

Bản dự thảo Báo cáo Tác động Môi trường được Tái công bố Một phần/Bản Dự thảo Bổ sung Tuyên bố về Tác động Môi trường (Recirculated Draft Environmental Impact Report/Supplemental Draft Environmental Impact Statement - RDEIR/SDEIS) của Chương trình Bảo tồn vùng Châu thổ Vịnh/Sửa chữa Hệ thống Phân phối Nước California sẽ được cung cấp cho công chúng từ ngày 10 tháng bảy năm 2015 - ngày 31 tháng tám năm 2015 để xét duyệt và đưa ra ý kiến nhận xét¹.

RDEIR/SDEIS được cung cấp tại Bộ Tài nguyên Nước, 3500 Industrial Blvd., Room 117, West Sacramento, CA 95691 và tại Cục Khai Hoang, MP100, 2800 Cottage Way, Sacramento, CA 95825, trong trang web của dự án tại www.BayDeltaConservationPlan.com và tại các thư viện trên khắp tiểu bang. Vào trang mạng www.BayDeltaConservationPlan.com để tìm một địa điểm gần quý vị. Các bản sao điện tử tài liệu được tham khảo trong RDEIR/SDEIS sẽ được cung cấp tại Văn phòng DWR theo địa chỉ 3500 Industrial Blvd., Room 117, West Sacramento, CA 95691.

CÁCH THỨC ĐƯA RA Ý KIẾN NHẬN XÉT HIỆU QUẢ

Những ý kiến nhận xét nhận được về RDEIR/SDEIS sẽ được xem xét trong EIR/EIS² Cuối cùng và quy trình đưa ra quyết định. Những người đưa ra ý kiến nhận xét có thể muốn xem những hướng dẫn sau đây khi đưa ra ý kiến nhận xét:

- Những ý kiến nhận xét hiệu quả nhất tập trung trực tiếp vào việc phân tích trong RDEIR/SDEIS và không nên đưa ra những ý kiến nhận xét về bất cứ vấn đề nào không được trực tiếp nêu ra trong RDEIR/SDEIS, bao gồm cả những mục thuộc Bản dự thảo EIR/EIS mà không được tái công bố để xét duyệt.
- Những ý kiến nhận xét cần xác định phần cụ thể đang được bàn đến về RDEIR/SDEIS và cần kèm theo bằng chứng và dữ liệu hỗ trợ.
- Người đưa ra ý kiến nhận xét cần cung cấp đầy đủ những tham chiếu và/hoặc trích dẫn khi nói đến những trang web (tức là cung cấp đầy đủ một địa chỉ URL cụ thể hơn là chỉ trích dẫn như "trang web của DWR").

Thời hạn đưa ra ý kiến nhận xét từ
Ngày 10 tháng bảy năm 2015 -
Ngày 31 tháng tám năm 2015

Những ý kiến nhận xét phải được nhận theo
cách điện tử hoặc được đóng dấu bưu điện
vào hoặc trước ngày 31 tháng tám năm 2015

CÁCH ĐƯA RA Ý KIẾN NHẬN XÉT

Gửi thư đến:
BDCP/WaterFix Comments
P.O. Box 1919
Sacramento, CA 95812

Email đến:
BDCPComments@icfi.com

Gửi trực tiếp tại cuộc họp công cộng (xem bên dưới)

CUỘC HỌP CÔNG CỘNG

Quý vị được mời đến tham dự một cuộc họp công cộng mở cửa tự do để tìm hiểu thêm về RDEIR/SDEIS và nộp ý kiến nhận xét.

<p>SACRAMENTO Thứ ba, ngày 28 tháng bảy năm 2015, 3 giờ chiều – 7 giờ tối Khách sạn Sheraton Grand Sacramento, Phòng Magnolia 1230 J Street, Sacramento, CA 95814</p>	<p>WALNUT GROVE Thứ tư, ngày 29 tháng bảy năm 2015, 3 giờ chiều – 7 giờ tối Jean Harvie Senior and Community Center (Trung tâm Người cao niên và Cộng đồng Jean Harvie) 14273 River Road, Walnut Grove, CA 95690</p>
--	---

Các cuộc họp công cộng sẽ là một hình thức mở cửa tự do. Sẽ không có bất cứ phần trình bày hoặc panô chính thức nào để tiếp nhận những ý kiến nhận xét của công chúng. Những thông tin trung bày và thành viên đội ngũ dự án sẽ được cung cấp trong suốt cuộc họp cho phần thảo luận với từng người và giấy đăng ký sẽ được cung cấp cho những người muốn đưa ra những ý kiến nhận xét bằng lời nói với một phóng viên toà án. Những người muốn đưa ra ý kiến nhận xét bằng lời nói sẽ có giới hạn thời gian 3 phút để những người khác cũng có thể đưa ra ý kiến nhận xét bằng lời nói. Không giới hạn độ dài cho những nhận xét bằng văn viết. Để khuyến khích việc tham gia đầy đủ, việc ghi hình video sẽ không được cho phép.

For more information, assistance in locating the documents or if you have special needs, contact 1-866-924-9955.
Para más información por favor llame al 1-866-924-9955
Để biết thêm thông tin, xin gọi số 1-866-924-9955
Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring tumawag sa 1-866-924-9955
如欲瞭解更多資訊，請致電 1-866-924-9955
Kom tau lus ghia ntxiv, thov hu 1-866-924-9955
សំរាប់ព័ត៌មានបន្ថែមទៀត សូមទូរស័ព្ទ ១៨៦៦-៩២៤-៩៩៥៥

¹RDEIR/SDEIS sẽ được cung cấp cho công chúng xét duyệt theo Đạo luật Chất lượng Môi trường California (California Environmental Quality Act - CEQA) và Đạo luật Chính sách Môi trường Quốc gia (National Environmental Policy Act - NEPA). Thời hạn đưa ra ý kiến nhận xét kết thúc sau 45 ngày phát hành thông báo Đăng ký Liên bang của Cơ quan Bảo vệ Môi trường (Environmental Protection Agency - EPA). Không có quyết định cuối cùng nào được đưa ra về việc xúc tiến với dự án được kiến nghị hay trong việc chọn lựa một phương án thay thế; những quyết định đó sẽ chỉ được đưa ra sau khi hoàn tất các quy trình CEQA và NEPA.
²EIR/EIS cuối cùng sẽ xem xét những ý kiến nhận xét trọng yếu nhận được trong các thời hạn xét duyệt công cộng với Bản dự thảo EIR/EIS (Ngày 13 tháng mười hai năm 2013 đến ngày 29 tháng bảy năm 2014) và RDEIR/SDEIS (Ngày 10 tháng bảy năm 2015 đến ngày 31 tháng tám năm 2015).

DỮ LIỆU NHANH

BẢN DỰ THẢO PHÂN TÍCH MÔI TRƯỜNG ĐƯỢC TÁI CÔNG BỐ MỘT PHẦN



Từ năm 2006, các cơ quan tiểu bang và liên bang đã theo đuổi một chương trình bảo tồn toàn diện và mạnh mẽ theo Mục 10 của Đạo luật về Loài Nguy cấp nhằm bảo đảm nguồn cung cấp nước và phục hồi môi trường sống ở vùng Châu thổ Sacramento-San Joaquin theo một bộ chương trình quy định. Theo một phần của nỗ lực đó, những ý kiến nhận xét của công chúng đã được thu thập cho đến tháng bảy năm 2014 theo một chương trình dự thảo và tài liệu duyệt xét môi trường. Việc duyệt xét toàn diện về ý kiến nhận xét của công chúng và tái thẩm định những giả thuyết về dự án đã được thực hiện sau tháng bảy năm 2014. Việc duyệt xét đã dựa trên 8 năm nghiên cứu khoa học và mô hình mở rộng. Kiến nghị được hiệu chỉnh cho thấy một cách tiếp cận thận trọng, thực tiễn, khoa học và có thể đạt được để tập trung vào việc bảo đảm cung cấp nước và bảo vệ môi trường sống.

Bộ Tài nguyên Nước (Department of Water Resources - DWR) California và Cục Khai hoang Hoa Kỳ (Khai hoang), là những cơ quan chỉ đạo của tiểu bang và liên bang theo Đạo luật Chất lượng Môi trường California (California Environmental Quality Act - CEQA) và Đạo luật Chính sách Môi trường Quốc gia (National Environmental Policy Act - NEPA), đã đưa ra một Bản dự thảo Báo cáo Tác động Môi trường Được tái công bố Một phần/Bản dự thảo Bổ sung Tuyên bố về Tác động Môi trường (Recirculated Draft Environmental Impact Report/Supplemental Draft Environmental Impact Statement - RDEIR/SDEIS) chung cho Chương trình Bảo tồn vùng Châu thổ Vịnh (Bay Delta Conservation Plan - BDCP)/ Sửa chữa Hệ thống Phân phối Nước California được kiến nghị.

Mục đích chính của RDEIR/SDEIS là cung cấp cho công chúng và các cơ quan có quyền lợi bản phân tích môi trường được cập nhật để tập trung vào một số hiệu chỉnh với Bản dự thảo BDCP, nhằm giới thiệu các phương án phụ mới (Phương án 4A, 2D, và 5A), và nhằm tập trung vào một số vấn đề được nêu ra trong những ý kiến nhận xét nhận được về Bản dự thảo EIR/EIS.

DỰ ÁN ĐƯỢC ĐỀ NGHỊ: PHƯƠNG ÁN 4A (CALIFORNIA WATER FIX)

Phương án 4A (California WaterFix - Sửa chữa Hệ thống Phân phối Nước California) đã được triển khai như một Phương án CEQA và NEPA mới Được ưu tiên, thay thế Phương án 4 (BDCP được đề nghị). Phương án 4A bao gồm các cơ sở vận chuyển nước được đề nghị theo Phương án 4 và các biện pháp giảm bớt tác động và những cam kết về môi trường cần có để lấy giấy phép và ủy quyền cần thiết để tiến hành theo Mục 7 thuộc Đạo luật về Loài Nguy cấp của liên bang và thông qua quy trình 2081(b) của Bộ Quản lý Cá và Động vật Hoang dã California. Phương án 4A (California WaterFix) đạt được các mục tiêu ngang hàng bằng cách:

-  Bảo vệ các nguồn cung cấp nước của tiểu bang khỏi những tác động do thời tiết thay đổi và rủi ro địa chấn
-  Cải thiện hoạt động và tiêu chuẩn môi trường để đem lợi ích cho các loài cá

Còn nhiều thông tin về Phương án 4A, California WaterFix được cung cấp trực tuyến tại trang mạng: www.californiawaterfix.com.

ĐIỀU GÌ ĐÃ THAY ĐỔI KỂ TỪ BẢN DỰ THẢO EIR/EIS CỦA BDCP 2013?

- **Thay đổi về thiết kế đối với Phương án 4 (cũng được áp dụng cho các phương án phụ mới)** để giảm các tác động cho các cộng đồng tại vùng Châu thổ, hạn chế tối thiểu những nhiễu động hoặc việc chuyển chỗ ở của loài sếu đất cát lớn và cải thiện tính ổn định lâu dài và hoạt động của các cơ sở vận chuyển.
- **Giới thiệu ba phương án phụ mới**, bao gồm cả Phương án 4A (California WaterFix) như phương án mới được ưu tiên. Các phương án thay thế 4A, 2D, và 5A đã được thiết kế để làm giảm các tác động môi trường, đáp ứng các ý kiến đóng góp của công chúng và cơ quan, và tìm hiểu nhiều cách tiếp cận theo quy định.
- **Phần phân tích môi trường được cập nhật** bao gồm:
 - Môi trường sống của Cá và Loài thủy sinh – bao gồm cơ sở hợp lý đưa ra những kết luận về tác động và những phương pháp xác định tác động. Những hiệu chỉnh giúp trình bày rõ ràng hơn phần phân tích.
 - Chất lượng Nước – mô tả những phân tích bổ sung và những cập nhật về mô hình được thực hiện để mô tả rõ ràng hơn tiềm năng vượt quá giới hạn các tiêu chuẩn chất lượng nước. Những mục thành phần được cập nhật nhiều nhất là khả năng dẫn điện, clorua, selen, bromua, và *Vi tảo*. Phần phân tích bổ sung cho thấy việc giảm dưới mức đáng kể một số tác động đến chất lượng nước.
 - Tác động Hạ lưu vùng Châu thổ – bao gồm việc đánh giá chất lượng nước và nguồn tài nguyên cá và loài thủy sinh tại Vịnh San Francisco.
 - Chất lượng Không khí, Đánh giá Nguy cơ Sức khỏe, Giao thông và Tiếng ồn – bao gồm những thay đổi về thiết kế kỹ thuật mới nhất, giả thuyết xây dựng, tiêu chuẩn thực hiện và mô hình chất lượng không khí cho việc phân tích tác động.
 - Điều tra Địa kỹ thuật – cung cấp phần giải thích về phương pháp hợp nhất các phân tích điều tra địa kỹ thuật vào phần phân tích xây dựng cơ sở vận chuyển nước.
 - Bao hàm những Xác định NEPA Bổ sung – bao gồm xác định NEPA về những kết luận mà trước đây được cho là "Không Xác định."

MỤC TIÊU PHÂN TÍCH MÔI TRƯỜNG RDEIR/SDEIS



PHÁT TRIỂN CÁC PHƯƠNG ÁN THAY THẾ HỢP LÝ

để đáp ứng các mục tiêu và phòng tránh hoặc hạn chế tối thiểu các tác động



PHÂN TÍCH

tác động môi trường



PHÁT TRIỂN BIỆN PHÁP GIẢM NHẸ TÁC ĐỘNG XẤU

để làm giảm hoặc phòng tránh những tác động



CHUẨN BỊ THÔNG TIN

cho công chúng và các bên liên quan duyệt xét và đưa ra ý kiến nhận xét



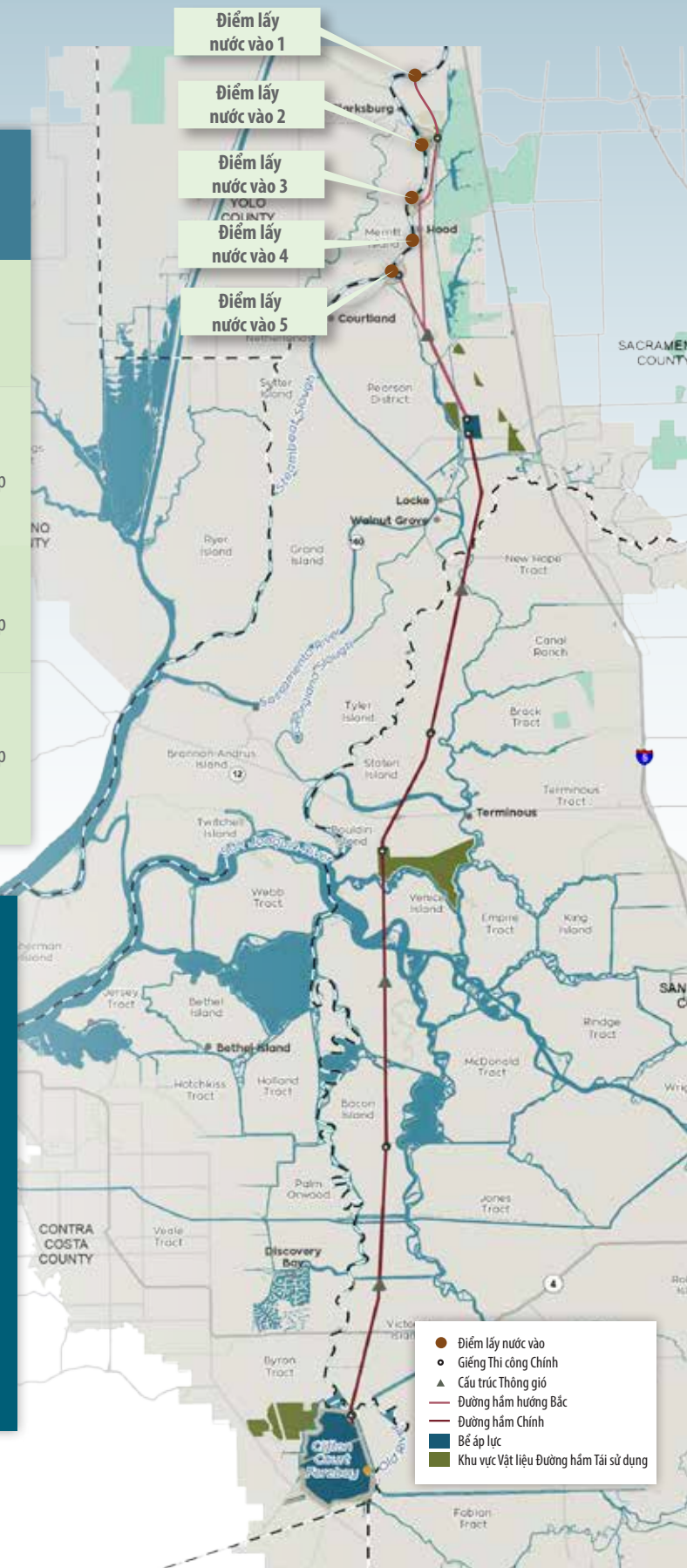
TIẾT LỘ

những tác động thuộc dự án và việc làm giảm nhẹ tác động

CÁC PHƯƠNG ÁN THAY THẾ RDEIR/SDEIS

Các phương án RDEIR/SDEIS được thiết kế để bảo đảm việc cung cấp các phương án thay thế hợp lý, qua đó so sánh và đánh giá dự án được đề nghị, Phương án 4A (California WaterFix), và tìm hiểu đầy đủ nhiều cách tiếp cận theo quy định.

Phương án thay thế	Chuyển dòng Tối đa vùng Bắc Châu thổ	Điểm lấy nước vào	Cách tiếp cận theo Quy định
4 Đường ống/Đường hầm Được sửa đổi	9,000 cfs	2, 3 và 5	Mục 10 (HCP)/NCCPA (NCCP)
2D Đường ống/Đường hầm Được sửa đổi	15,000 cfs	1-5	Mục 7/2081(b) giấy phép
4A Đường ống/Đường hầm Được sửa đổi	9,000 cfs	2, 3 và 5	Mục 7/2081(b) giấy phép
5A Đường ống/Đường hầm Được sửa đổi	3,000 cfs	2	Mục 7/2081(b) giấy phép



Hơn 30,000 acre phần phục hồi môi trường sống vùng Châu thổ sẽ diễn ra riêng biệt thông qua California EcoRestore (Phục hồi Hệ sinh thái California).

Những hoạt động này sẽ được tổ chức hiệu quả hơn và được tiến hành theo một lịch trình được tăng tốc không phụ thuộc vào các cơ sở vận chuyển nước được đề nghị, cùng với các biện pháp phục hồi môi trường sống bổ sung đang được lên chương trình và tài trợ trong tương lai gần. Tìm hiểu thêm về California EcoRestore tại trang mạng:

<http://resources.ca.gov/ecorestore/>